

## საქართველოს სტანდარტი

---

ამწეები - უსაფრთხოება - დიზაინი - მოთხოვნები აღჭურვილობებისთვის

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 13135:2013/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 22 აგვისტოს № 46 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13135:2013 „ამწეები - უსაფრთხოება - დიზაინი - მოთხოვნები აღჭურვილობებისთვის“

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 22 აგვისტო №268-1.3-014919

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

EUROPEAN STANDARD

EN 13135

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2013

ICS 53.020.20

Supersedes EN 13135-1:2003+A1:2010, EN 13135-2:2004+A1:2010

English Version

## Cranes - Safety - Design - Requirements for equipment

Appareils de levage à charge suspendue - Sécurité -  
Conception - Prescriptions relatives à l'équipement

Krane - Sicherheit - Konstruktion - Anforderungen an die  
Ausrüstungen

This European Standard was approved by CEN on 5 January 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....4

Introduction .....5

1 Scope.....6

2 Normative references.....6

3 Terms and definitions .....8

4 List of significant hazards .....11

5 Safety requirements and/or protective measures.....14

5.1 General .....14

5.2 Electrical equipment .....14

5.2.1 General .....14

5.2.2 Physical environment and operating conditions .....15

5.2.3 Electrical supply.....15

5.2.4 Protection against electric shock by direct contact .....15

5.2.5 Control circuits and control functions .....15

5.2.6 Operator interface and mounted control devices .....16

5.2.7 Power driven motions .....16

5.2.8 Selection of motors .....16

5.3 Mechanical equipment .....24

5.3.1 General .....24

5.3.2 Clutches and couplings .....25

5.3.3 Brakes.....25

5.3.4 Gear drives .....28

5.3.5 Wheels on rails.....29

5.3.6 Rope systems.....30

5.3.7 Chain systems.....33

5.3.8 Belt systems.....34

5.3.9 Adjustment rods.....35

5.3.10 Compensating means .....36

5.4 Structures associated with mechanical equipment.....36

5.4.1 Structures .....36

5.4.2 Structural equipment .....36

5.5 Fluid power systems.....37

5.5.1 Controls and control devices of fluid power systems.....37

5.5.2 Protective measures .....38

5.5.3 Overload testing.....38

5.5.4 Hydraulic equipment.....39

5.5.5 Pneumatic equipment .....41

5.6 Fixed load lifting attachments .....42

5.6.1 General .....42

5.6.2 Hooks.....43

5.7 Equipment for safeguarding .....44

5.7.1 General .....44

5.7.2 Safety related functions of control systems .....45

5.7.3 Measures to decrease the consequences of loss of drive power .....45

5.7.4 Safety devices to prevent overruning of movements.....45

5.7.5 Derailment safety device.....46

5.7.6 Provisions to prevent tipping .....47

5.7.7 Storm-locking.....47

5.7.8 Anti-collision device .....47

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

<b>5.8</b>	<b>Environmental effects</b> .....	<b>48</b>
<b>5.8.1</b>	<b>Protection against weakening of material</b> .....	<b>48</b>
<b>5.8.2</b>	<b>Temperature</b> .....	<b>48</b>
<b>5.9</b>	<b>High risk applications</b> .....	<b>49</b>
<b>5.9.1</b>	<b>General</b> .....	<b>49</b>
<b>5.9.2</b>	<b>Decreasing of the probability of occurrence of harm</b> .....	<b>49</b>
<b>5.9.3</b>	<b>Additional requirements for the transportation of hot molten metal</b> .....	<b>51</b>
<b>6</b>	<b>Verification of the safety requirements and/or protective measures</b> .....	<b>55</b>
<b>7</b>	<b>Information for use</b> .....	<b>59</b>
<b>7.1</b>	<b>General</b> .....	<b>59</b>
<b>7.2</b>	<b>Instructions for operation in special situations</b> .....	<b>59</b>
<b>7.3</b>	<b>Instructions for installation and maintenance</b> .....	<b>59</b>
<b>7.4</b>	<b>Maintenance instructions in the case of high risk applications</b> .....	<b>60</b>
<b>7.5</b>	<b>Marking</b> .....	<b>60</b>
<b>Annex A</b> (informative)	<b>Selection of a suitable set of crane standards for a given application</b> .....	<b>61</b>
<b>Annex B</b> (informative)	<b>Design of rail wheel flanges</b> .....	<b>62</b>
<b>Annex C</b> (informative)	<b>Guidance on rope systems</b> .....	<b>64</b>
<b>Annex D</b> (informative)	<b>Specification of endurance of equipment</b> .....	<b>65</b>
<b>D.1</b>	<b>Basic approach</b> .....	<b>65</b>
<b>D.2</b>	<b>Examples of application</b> .....	<b>66</b>
<b>D.2.1</b>	<b>Roller bearing</b> .....	<b>66</b>
<b>D.2.2</b>	<b>Lifting attachment, fixed or non-fixed</b> .....	<b>66</b>
<b>D.2.3</b>	<b>Turnbuckle</b> .....	<b>67</b>
<b>D.2.4</b>	<b>Electromechanical component</b> .....	<b>67</b>
<b>Annex ZA</b> (informative)	<b>Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC</b> .....	<b>68</b>
	<b>Bibliography</b> .....	<b>69</b>

## Foreword

This document (EN 13135:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 147 "Cranes - Safety", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13135-1:2003+A1:2010 and EN 13135-2:2004+A1:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Since the previous edition, major changes have been made in 5.2.8, 5.3.3.2, 5.3.3.5, 5.3.6.2, 5.6.2, 5.7.2, 5.9 and in Annex D, which deals with a new issue. There are several updates in standard references, and a number of clauses have been redrafted for reasons of clarity and technical and editorial accuracy.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძლება სტანდარტი.

## Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

This European Standard has been prepared to provide one means for equipment of cranes to conform with the essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.